

中国语信息报





伊贺市的总人口90,383伊贺市在住外国人5,676占人口的6.28 %

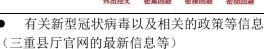
2020年5月末的数据

网址 http://www.mie-iifa.jp/ ☆この情報紙は『広報いが』などから記事を選んで載せています 此信息报的情报选自「広报いが」等

信息 お知らせ

新冠病毒的相关信息 以及 新生活方式 新型コロナに関連情報 新しい生活様式

- 为了防止新型冠状病毒感染症的再次扩散,请时刻注意实行**新生活方式**
 - ① 彻底实施基本的感染预防对策
 - ② 保持人与人的距离,减少接触机会
 - ③ 避开3『密』 等







● 有关新冠,政府提供的各种支援、 补贴、咨询等各类信息,请随时确认 伊贺市和伊贺市多文化共生中心的官 网以及 Facebook (脸书)。



http://www.pref.mie.lg.jp/YAKUMUS/HP/m0068000066.htm

特别定额给付金申请受理中特别定額給付金申請受付中

因新冠影响政府发放的特别定额补贴现在申请受理中,伊贺市的受理截止日为9月4日,请还没申请的各位加紧申请,不要错过了。

问询处: 给付金室 电话 0595-22-9674

食品支援和咨询通知食糧支援と相談会のお知らせ

社会福祉协议会预定8月9日(星期日)免费提供给生活困难者食品,需要领取食品者请在8月5日前预约,也同时提供配备有翻译的咨询。

【问询处】伊贺市社会福祉协议会电话 0595-21-1112 NPO 法人伊贺之伝丸 电话 0595-23-0912

确保孩子们的学习时间 子どもたちの学習時間を確保します

因新冠的影响,伊贺市市内的中小学几度临时停课休学,目前已在 5 月 19 日再开学校的学习。在彻底实施预防新冠病毒感染扩大的基础上(上学前测量体温、佩戴口罩、勤洗手、漱口、教室通风换气等等),谨慎地开展着学习。

为了尽可能地消除临时停学给学业进度带来的影响,确保孩子们的学习时间,决定将今年的暑假缩短,今年市立中小学的暑假将从8月1日开始至8月18日为止。

为了确保孩子们的学习, 采取如下措施

- 1. 活动的精选和重点化
- 2. 上课时间每周增加1个小时以上
- 3. 缩短暑假、寒假休息期间

除暑假变更为8月1日至8月18日为止,今年的寒假也缩短为从12月26日开始至1月7日为止。通过以上的措施,力争在今年第二学期结束前挽回因新冠停课而给学业带来的影响。

问询处 学校教育课 电话 0595-22-9649



开放游泳池 プールの開設

为了提高体力,增进身心的健康,请利用游泳池。因预防新冠,使用者请事先预约。

设施名	大山田 B&G 海洋中心	阿山 B&G 海洋中心		
开设时间	8月1日(周六)~8月23日(周日)	上午9点~晚上9点(事先预约制)		
预约电话	利用日的前一天~前七天请致电 0595-47-0551	利用日的前一天~前七天请致电 0595-43-1380		
休息日	毎周周一	毎周周二		
费用/人数	婴幼儿: 50 日元,中学生为止: 160 日元,一般	: 310 日元,上午、下午、晚上各 30 人		

【注意事项】 ·利用前需要配合测体温、填写问诊表。

- 为了避免更衣室中的混杂,请尽可能地在家中就将游泳衣换穿在衣服内。
- 也有可能因新冠或者天气等原因, 会变更开放期间和时间

【问询处】运动振兴课 0595-22-9635

本月的纳税 こんげつの のうぜい

本月纳税期限 7月31日

国民健康保险税 (第1期)

固定资产税 (第2期)

【问询处】收税课 电话 0595-22-9612

防止夏天容易发生的水事故

水の事故を防止しましょう

到了可以玩水的季节了,在海边在河川,孩子们 兴致勃勃地玩水的同时,水事故也急速增加着。如何 防止水事故,请注意以下几点。

◆防止室外的事故:

☆检查有危险性的场所,告诉孩子们其危险性。 ☆孩子们在海边在河川玩水的时候,监护人在一旁 守护。

☆不要接近泥沼地、草木茂盛地。

☆不要骑坐在圆形漂流物上。

☆在一旁的监护人也不能粗心大意, 牢牢盯紧孩子 们。

◆防止日常生活中的事故:

☆告诉孩子们,浴缸、洗衣机、

厕所、塑料水池等虽然水浅, 也有危险。

☆不要让孩子一个人入浴。

☆不要让孩子在监护人眼睛看不到的地方。

在家中或者社区中,尽可能地让孩子知道水有危险的地方,不要去有危险的地方游泳或者玩水。 问询处:伊贺消防署管理课 0595-24-9120

请注意防止中暑吧 熱中症に気を付けて

现在开始暑热的夏天即将到来,特别是在预防新冠感染,实施新生活方式的同时,让我们来了解如何预防中暑,以及发生中暑时的处置方法,度过一个快乐的夏季吧

原因:中暑是指因长时间在高温多湿的环境中,身体内的水分和盐分的平衡度被破坏,体温调节机能不能正常工作,身体内滞留着热而引起的一种病症。

症状:头晕、手脚发麻、头痛、想要呕吐等、意识障碍*最糟糕的情况时会引起死亡

预防方法

- 1. 勤于补充水分盐分
- 2. 穿着通气性良好的服装
- 3. 外出时使用帽子和太阳伞
- 4. 没习惯暑热的人士不要在暑热天运动
- 5. 使用竹帘电风扇或空调,保持舒适的室温
- 6. 在屋外确保和他人的距离保持 2 米以上的,可以不戴口罩

万一中暑时的处置方法:

转移到凉快的场所避难,松开衣服让身体降温,补充水分盐分。*万一发生不能自己喝水、或者失去意识等情况时,请马上叫救护车吧。

介护保险制度
 介護保険制度

介护保险制度的运营,是依靠 40 岁以上的所交纳的保险金,以及由国家、县、市的负担金等。原则上所花费的费用,根据收入所得部分由利用者负担,留下的则由介护保险进行支付。

40 岁至 64 岁之间的人们的介护保险费是和医疗保险费一起纳付的,65 岁开始的介护保险料的纳付方法,基本由从年金(养老金)上自动扣除,也有通过纳付单或者银行转账的方式支付。

现在介护保险负担限度额认定证的更新受理已经开始,目前使用的认定证至7月31日有效,8月份以后有需要使用的请申请。

具体需要咨询的请致担当课: 介护高龄福祉课 电话 0595-26-3939

县营住宅的入居者募集 県営住宅の入居者募集

【募集期间】 7月上旬~7月31日

【募集团地】请登录三重官网或者致电市民生活课(0595-22-9702)问询

【入居资格】

- ①现在住房方面比较有困难的。
- ②入居时有一起居住的家族成员。
- ③收入上符合进入公营住宅的条件。
- ④曾经住过县营住宅的时候没有拖欠的。
- ⑤没有拖延不交地方税金的。
- ⑥申请者或者预定同居者不是暴力团成员。
- ⑦连带保证人2人(原则上需要是日本人)。

【抽选日】8月上旬

【审查日】9月上旬

【入居说明会】9月中旬至下旬

【交钥匙】9月下旬

【**问询处**】伊贺南部不动产事业协同组合 电话: 059-221-6171

市营住宅入居者的募集 市営住宅の入居者募集 【募集期间】

7月 10日 \sim 17日 (9点至 17点为止,除周六・日外),邮送的话 7月 17日为到着日。

【公开抽选会】

8月21日9点30分~

【抽选会地点】

伊贺市本厅舍 2 楼会议室 201

※ 如果抽选开始时不能到场的话,做弃权处理

【募集团地以及戸数】

荒木団地 1戸 木根団地 1戸

河合団地 2戸(育儿支援,其中1户为优先入居)

【问询、报名处】

住宅课 电话 0595-22-9737



健康与医疗信息 営業・健康の情報

婴幼儿健诊和咨询 赤ちゃんの健診と相談

1岁6个月儿童健诊的对象为1岁9个月左右的儿童,3岁儿童健诊的对象为3岁9个月左右的儿童,届时会寄送通知书。 【内容】身长·体重的计测、内科·牙科的健诊、育儿咨询、牙的个别咨询、营养咨询

【携带物品】母子手册、问诊票

3 岁儿童 7月16日、8月6日 13:00 ~ 14:30 ハイトピア4楼 伊贺市保	保健中心
	保健中心

【问询处】健康推进课 电话 0595-22-9653

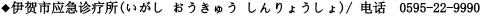
◆儿童医疗快线(みえ こども いりょう だいやる) 电话 #8000(059-232-9955)

接受比如儿童的病情、育儿的烦恼、予防接种等有关儿童的健康和保健的各种问题的咨询,是由专门的小儿科医生对应的免费咨询。如果有什么需要帮助的请不用在意来电咨询。每天的 19:30~8:00

【对象】不满 18 岁的儿童以及其家属

急救・医疗 教急医療

- ◎尽可能在医疗机关的平常的诊疗时间内接受诊疗。
- ◎请保有可以方便就诊的「かかりつけ医」(常治医师)。
- ◎休假日或者在夜间因为急病需要受诊时请参考下面的信息



【诊疗科目】一般诊疗·小儿科

【场所】伊贺市上野桑町 1615 (岡波综合病院北侧)

【时间】周一~周六 20:00-23:00,周日·节假日·年末年始 9:00-12:00,14:00-17:00,20:00-23:00

◆二次急救病院

◇上野综合市民病院/电话 0595-24-1111

◆名张市立病院 / 电话 0595-61-1100 平日 (周一~周五):17:00 - 8:45 周六·周日·节假日: 8:45 - 8:45

◇岡波综合病院/ 电话 0595-21-3135

周一: 17:00 - 第二天 9:00 周三: 17:00 - 第二天 8:45 周日: 9:00 - 第二天 8:45

◆伊贺市救急健康咨询 24 小时专线 0120-4199-22 (いがし きゅうきゅう けんこう そうだん だいやる) 免费接受身心方面的各种咨询。

【问询处】医疗福祉政策课 电话 0595-22-9705

7月								
周日	周一	周二	周三	周四	周五	周六		
是小儿科以外的诊疗科		1	2	3	4			
		岡波	名张	上野	名张			
5	6	7	8	9	10	11		
名张	岡波	名张	岡波	名张	上野	上野		
12	13	14	15	16	17	18		
岡波	岡波	上野	岡波	名张	上野	名张		
19	20	21	22	23	24	25		
名张	岡波	名张	岡波	名张	上野	上野		
26	27	28	29	30	31			
岡波	岡波	上野	岡波	名张	上野			

咨询窗口 精製器口

市役所接受有关工作、教育、病院、保险、年金(养老金)、育儿、住宅、税金、签证等等和生活相关的生活咨询,咨询免费。如果您有什么感到困惑烦恼的事,请不要顾虑,首先请来市役所咨询。

■伊贺市役所市民生活课

【中国语咨询时间】周一至周五

上午 9:00 至下午 17:00

【电话】0595-22-9702

【地址】伊贺市四十九町 3184 市役所 2 楼

■伊贺市多文化共生中心

【时间】 周一至周五以及第二第四周的周日 上午 9:00 至下午 5:00

【电话】 0595-22-9629

【地址】 伊贺市上野东町 2955 番地

[URL] http://iga-tabunkakyouseicenter.com

中心定期举办行政书士的免费咨询会,就签证、国际结婚、帰化等接受咨询。咨询为预约制,可拨打以上电话预约。【时间】8月6日下午1:30~4:00







学习支援教室

ささゆり教室 ささゆり きょうしつ

【时间】

周六下午 2:00~4:00

【场所】

伊贺市综合福祉会馆2楼 【费用】1次200日元

【联系电话】0595-22-9629

DAD DAD DAD DAD DAD DAD DAD DAD DAD

在此介绍伊贺市的日本语教室和学习支援教室。在日本生活,日本语是必不可少的。欢迎您或您的孩子利用我们提供的支援教室的信息,大家一起加油吧!

日本语教室 伊贺日本语之会

いが にほんご の かい

【时间】

周三晚上 7:30~8:40 周六晚上 7:00~8:30

【场所】

伊贺市综合福祉会馆2楼 【费用】1次200日元

【联系电话】0595-23-

0912

日常生活小贴士 せいかつ の ひんと

自治会 自治会 您听说过自治会吗? 加入自治会有些什么好处?

加入自治会需要费用吗?如何加入?

- 通过自治会, 您可以结识附近的朋友, 近邻间有困难时可以 互相照应帮助, 能让生活更加安心。
- 加入自治会需要交纳会费,会费因各自治会的不同有所不同, 自治会的会费用来购买修理大家使用的备品或者举办社区活动等。
- 请告诉您所在的社区您想加入自治会的话,很容易就可入会。
- 如果不知道自己社区的自治会在哪里,可以致电市役所 市民生活课 0595-22-9702 问询。



自治会能做些什么?

- 一起来建设社区
- 一起应对地震台风等灾害
- 一起来保护儿童
- 一起来尊重人权
- 建设一个没有垃圾的美丽的社区
- 让老年人、残障者可以安心生活



热门话题 霸山岩的



伊贺市奖学金的扩充 伊賀市奖学金の拡充

针对伊贺市内的高中生、大学生等,通过对修学的支援来达到教育机会 的均等,以培育对社会有贡献的人材为目的发放奖学金。今年作为新型冠状 病毒感染症的对策之一,发放金额为高中生等年额120,000日元、大学生等 年额 240,000 日元, 另外在支给要件中追加了针对收入发生急剧变化了的 家庭。

对象者(符合以下1至3全部条件的人士)

- 1、除了修学的原因住址发生变动以外,需要本人·监护人都在伊贺市内有 住址
- 2、高等学校・专门学校・大学等在学的人士
- 3、收入所得要件(属于⑦或者⑦的哪一个的)
- ⑦和申请者一起生活的家庭成员中没有应付 2020 年度的住民税所得割额的 ①和申请者一起生活的家庭全员在 2020 年 1 月~6 月的合计收入 (所得) 金额,和去年的合计收入(所得)金额的一般比较,减少了20%以上的(因 自己的原因发生急剧变化者除外)
- ※但是分的条件中,2020年上半年家庭全员的合计收入(所得)金额,收入 为 2,964,000 日元以上,或者所得在 2,100,000 日元以上的除外

支给额

高等学校・高等专修学校等 年额 120,000 日元

大学・短期大学・专门学校等(国公立) 年额 240,000 日元

大学・短期大学・专门学校等(私立) 年额 240,000

7月31日(星期五)为止。※邮寄的话这天的消印有効 需要的资料请查询伊贺市官网或者致电问询

报名・问询处: 伊贺市教育委员会教育总务课(电话 0595-22-9644) 、生涯 学习课(电话 0595-22 - 9679)、伊贺町公民馆(电话 0595-45-9122)、阿山 公民馆(电话 0595-43-0154)、大山田公民馆(电话 0595-46-0130)、青山公 民馆(电话 0595-52-1110)

伊贺市通过伊贺市垃圾分类应用软件进行发信

伊賀市ごみ分別アプリを配信しています

您所居住的地区的垃圾回收日、分类方法、倒垃圾 方法等信息,可以通过手机的免费应用软件得到。从最 初开始使用到今年的4月末,伊贺市垃圾分类应用软件 的下载数已经超过了7500件。能对应伊贺市内所有的 地区, 请加以利用。





iPhone 用



Android 用

您在读书嘛?

本を読んでいますか

伊贺市为了让孩子们知道读书的乐 趣,培养一个健康成长的环境,推行着 「伊贺市儿童读书活动推进计划」。对孩 子来讲,和书的交往将从家庭开始,婴幼 儿时期通过家长们读书给他听的过程, 感受着爱的同时,享受着读书的快乐。为 了让孩子们对读书怀有兴趣,请家庭全 员都行动起来, 养成读书习惯的最适合 的地方是家庭。

咨询指南 相談案内

- 因新型冠状病毒感染症产生的 不安或压力引起的 D V (家暴)或预想外 怀孕、性暴力被害等在寻求咨询的,可以 尝试利用内阁府以及三重县的SNS等 方式所受理的相关咨询。
- 内阁府DV咨询(有多语种 的对应),通过智能 手机读取 Q R码进行 利用,可以选择语种。



三重县 DV・妊娠SOS・性 暴力相关的 line 咨询 (只有日语) *但是原则上是在 回域系統回 各咨询窗口的咨询 时间内回信。

请利用此QR码,追加为line朋友

2. MieCo 的社会劳务士电话咨询 时间:2020年7月16日

预约电话:080-3300-8077

④社会保険労務士(しゃかいほけんろうむし/Labor and Social Security Attorney) 相談(そうだん)

仕事(しごと)のトラブル、年金(ねんきん)、社会保険 (しゃかいほけん)の相談(そうだん)ができます。

2020年7月16日 (木曜日) 13:30~15:30 (そうだんび) 2021年1月21日 (木曜日)





